

ZP/NIPR/10/2015

Załącznik nr. 1.1 do SIWZ

### Opis przedmiotu zamówienia

**Przedmiot zamówienia obejmuje: tłumaczenie konsekutywne wizyty studyjnej z języka czeskiego na język polski i odwrotnie w ramach Zadania nr 6 „Wymiana doświadczeń kadry UR” projektu : „ UR – nowoczesność i przyszłość regionu”.**

Szacunkowa wartość zamówienia wynosi NETTO: **17 000,00 PLN**

1. Tłumaczenie konsekutywne dotyczy wyjazdu studyjnego (WS) kadry akademickiej UR i obejmuje tłumaczenie z języka polskiego na język: **czeski** i odwrotnie.
2. Tłumacz jest zobowiązany do tłumaczenia wizyty studyjnej w terminie wskazanym przez Zamawiającego tj. od momentu przylotu grupy do miejsca docelowego do momentu wylotu grupy (tym samym tłumacz może przejąć grupę na lotnisku w miejscu docelowym, a po zakończeniu wizyty pozostawić grupę na lotnisku).
3. Tłumacz powinien pozostawać do dyspozycji **średnio 6 h/dobę** (lub więcej, w zależności od okoliczności) przez wszystkie dni trwania wyjazdu studyjnego (WS) wraz z przyjazdem i wyjazdem. Tłumacz musi być w stałym kontakcie z grupą WS.
4. Praca tłumacza obejmować będzie wszelkie tłumaczenia konsekutywne, a w szczególności tłumaczenia wykładów, seminariów, spotkań, hospitowanych zajęć oraz innych czynności związanych z wyjazdem służbowym (np. zakwaterowaniem, pomocą w nagłych wypadkach itp.)
5. Planowana wizyta studyjna:

Ilość pracowników dydaktyczno-naukowych Uniwersytetu Rzeszowskiego: 4

Miejsce docelowe WS: Charles University of Prague, Czechy

Czas trwania wizyty studyjnej: 10.05.2015r - 16.05.2015r.

Zamawiający zastrzega sobie możliwość zmiany terminu realizacji zamówienia, co może wynikać z przyczyn losowych (np. opóźnienie lub przesunięcie przylotu samolotu), przy czym termin realizacji nie może być przesunięty bez zgody Wykonawcy o więcej niż 14 dni. Wyjeżdżający będą korzystać z bazy hotelowej w pobliżu odwiedzanej instytucji.

#### 6. Ważne!!!

**Oferowana przez Wykonawcę cena oferty powinna zawierać wszelkie koszty jakie będzie musiał ponieść Wykonawca, w tym m.in. koszty: tłumaczenia, przejazdu, zakwaterowania, wyżywienia tłumacza.**

**Zorganizowanie przejazdu, zakwaterowania, wyżywienia itp. tłumacza leżą w gestii Wykonawcy.**

7. Termin wykonania całości zamówienia: od chwili podpisania umowy do dnia 17.05.2015r.

Tłumacz konsekutywny musi:

- posiadać umiejętność tłumaczenia konsekutywnego z języka polskiego na czeski i odwrotnie.
- posiadać doświadczenie w postaci wykonania w okresie ostatnich trzech lat (liczonych od terminu składania ofert) co najmniej dwóch usług tłumaczenia konsekutywnego z języka polskiego na **czeski** i odwrotnie.
- posiadać przynajmniej wykształcenie wyższe lingwistyczne/filologiczne w zakresie języka czeskiego lub być native speakerem, posiadającym przynajmniej wykształcenie wyższe lingwistyczne/filologiczne z polonistyki.